

# 阿倍野日本語学院 入学願書

## Abeno Japanese Language School Application Form For Admission

希望するコースに○をつけること 圈选希望就读的学制

2年コース 2年制	<input type="checkbox"/>	1年6ヶ月コース 1年6个月制	<input type="checkbox"/>
--------------	--------------------------	--------------------	--------------------------

### 入学希望者 希望入学者

氏名 姓名					
生年月日 出生日期	年 Year	月 Month	日 Day	性別 性別	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female
配偶者 配偶	<input type="checkbox"/> 無 單身	<input type="checkbox"/> 有 已婚	配偶者の氏名 配偶姓名		
国籍 国籍				職業 职业	
現住所 现住址					
電話番号 电话号码				携帯電話 手机	
旅券 护照	番号 号码	有効期限 有效期限		年 Year	月 Month
	査証申請予定地 签证申请预定地	日 Day			

### 経費支弁者 经费支付人

氏名 姓名	出願者との関係 关系	職業 职业
現住所 现住址		
電話番号 电话号码	FAX番号 传真号码	
携帯電話番号 手机号码		
勤務先 公司名称	勤務先電話番号 公司电话号码	
勤務先住所 公司地址		

# 履 歴 書

## Student Information 学生资讯

氏 名 姓名				
生 年 月 日 出生日期	年 Year	月 Month	日 Day	性 別 性別
	<input type="checkbox"/> 男 Male	<input type="checkbox"/> 女 Female		
配 偶 者 配偶	<input type="checkbox"/> 無 Single	<input type="checkbox"/> 有 Married	配 偶 者 氏 名 配偶姓名	
国 籍 国籍			出 生 地 出生地	
現 住 所 现住址				

**学歴: 初等教育から最終学歴(含在学中)まで順番に全て記載**

**学历: 初等教育起到最终学历(含在学中)为止请照顺序填入**

	学 校 名 学校名称	所 在 地 所在地	入 学 年 月 入学年月	卒 業 年 月 毕业年月	年 数 年数
1			年 月 Year Month	年 月 Year Month	
2			年 月 Year Month	年 月 Year Month	
3			年 月 Year Month	年 月 Year Month	
4			年 月 Year Month	年 月 Year Month	
5			年 月 Year Month	年 月 Year Month	

**職歴: 就職年月日の古い順に記載**

**工作经历: 由入职时间最早的顺序依序填入**

	勤 務 先 名 公司名称	所 在 地 所在地	就 職 年 月 就职年月	退 職 年 月 离职年月
1			年 月 Year Month	年 月 Year Month
2			年 月 Year Month	年 月 Year Month
3			年 月 Year Month	年 月 Year Month

**その他の経歴: 兵役、自宅学習、無職など学歴、職歴の期間に空白があれば記載**

**其他: 在求学、工作期间中有兵役、自家学习、没工作等空白期的话请填入**

	名 称 名稱	場 所 場所	開 始 年 月 開始年月	終 了 年 月 結束年月
1			年 月 Year Month	年 月 Year Month
2			年 月 Year Month	年 月 Year Month
3			年 月 Year Month	年 月 Year Month

## 日本への出入国歴 前往日本的出入境纪录

	入国年月 入境年月	出国年月 出境年月	在留資格 在留資格	入国目的 入境目的
1	年 月 Year Month	年 月 Year Month		
2	年 月 Year Month	年 月 Year Month		
3	年 月 Year Month	年 月 Year Month		

## 日本語学習歴 日语学习经历

	学校名 学校名	所在地 所在地	入学年月 入学年月	卒業年月 毕业年月
1			年 月 Year Month	年 月 Year Month
2			年 月 Year Month	年 月 Year Month
3			年 月 Year Month	年 月 Year Month

## 日本語能力試験 JLPT / EJU / J-Test / NAT-Test

 有 Yes  無 No

名前 检定考试名称	受験年 测验年	級 级数	点数 分数	備考 备注
	年 Year	級 Level	点 Score	
	年 Year	級 Level	点 Score	
	年 Year	級 Level	点 Score	

## 家族 亲属

氏名 姓名	続柄 关系	年齢 年龄	勤務先又は学校名 公司名称/学校名称	住所 住址

## 日本に在住の親族(同居者も記入)、縁故者、友人、知人などいる場合

在日本有居住在日本的亲人(同居者也需填入)、过世的亲人、朋友、认识的人的情况请填写

氏名 姓名	続柄 关系	生年月日 出生年月日	在留資格 在留資格	住所 住址	勤務先又は学校名 公司名称/学校名称

# 就学理由書

## Declaration of Reason and Purpose to Study in Japan

1. 就学理由:あなたが阿倍野日本語学院で日本語を学習しようと思う理由、卒業後の計画などを具体的に書いてください。

就学理由:想在阿倍野日本語学院学习日语的理由、毕业后的计划等,请具体地填写

2. 阿倍野日本語学院卒業後の希望進路  
从阿倍野日本語学院毕业之后的规划

帰国希望  進学希望  その他  
归国 希望升学 其他

※ 進学の場合下記も記入してください。选择希望升学的话请填写下方问题

大学院  短期大学  大学  専門学校  
研究所 短期大学 大学 专门学校

進学希望先学校名 希望升学的学校名称

決まっていない  決まっている  
尚未決定 已決定

専攻希望学部・学科名 希望主修院所・系別

決まっていない  決まっている  
尚未決定 已決定

3. 作成年月日: 年 月 日  
填表日期: Year Month Day

4. 申請者氏名:

署名・签名

# 経費支弁書

## LETTER OF PLEDGE

日本国法務大臣殿  
To the Minister of Justice, Japan

Year Month Day  
年 月 日

出願者氏名: 申請人姓名		国籍 国籍	
生年月日 出生年月日	Year 年	Month 月	Day 日
		性別 性別	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female

私は、この度、上記の者が日本へ入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁について誓約いたします。

于本次, 上记的申请人在进入日本后我会成为其经费支援者, 针对经费支付承诺依照下面记载的方式支付。

1 (a) 申請者との関係 和 申請者の关系

(b) 経費支弁の理由および引受経緯 经费支付理由及如何支援

2 経費支弁額と支弁方法 经费支援金额与支付方式

私 \_\_\_\_\_ は以下の学費と生活費を支弁します。また、上記の者が在留期間更新申請を行う際には送金証明書または本人名義預金通帳(送金事実が記載されたもの)の写し等で生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

我 \_\_\_\_\_ 会支付以下的学费以及生活费。  
此外, 上记申请人在申请在留期间更新时会提出汇款证明书或是本人名义的存折(记载了汇款事实的物件)的复本等可明示出支付了生活费等事实的文件资料。

(a)学費 ( 初回 ) 学費(初次)	<input type="checkbox"/> 1年分 (For 1 Year) <input type="checkbox"/> 1.5年分 (For 1.5 Years) <input type="checkbox"/> 2年分 (For 2 Years)	円 JPY Yen
(b)生活費 生活费	Monthly 月額	円 JPY Yen
(c)支弁方法 (支弁方法を具体的にお書きください) 支付方式(请具体写出支付方式)		

経費支弁者の名前 经费支援者姓名		経費支弁者署名 经费支援者签名	
現住所 现住址			
電話番号 电话号码		携帯電話番号 手机号码	

# 経費支弁書

## LETTER OF PLEDGE

日本国法務大臣殿  
To the Minister of Justice, Japan

Year Month Day  
年 月 日

出願者氏名: 申請人姓名		国籍 国籍	
生年月日 出生年月日	Year 年	Month 月	Day 日
		性別 性別	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female

私は、この度、上記の者が日本へ入国した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁について誓約いたします。

于本次，上记的申请人在进入日本后我会成为其经费支援者，针对经费支付承诺依照下面记载的方式支付。

1 (a) 申請者との関係 和申請者の关系

(b) 経費支弁の理由および引受経緯 经费支付理由及如何支援  
请翻译成日文

2 経費支弁額と支弁方法 经费支援金额与支付方式

私 \_\_\_\_\_ は以下の学費と生活費を支弁します。また、上記の者が在留期間更新申請を行う際には送金証明書または本人名義預金通帳(送金事実が記載されたもの)の写し等で生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

我 \_\_\_\_\_ 会支付以下的学费以及生活费。  
此外，上记申请人在申请在留期间更新时会提出汇款证明书或是本人名义的存折(记载了汇款事实的物件)的复本等可明示出支付了生活费等事实的文件资料。

(a)学費 (初回) 学費(初次)	<input type="checkbox"/> 1年分 (For 1 Year)	円 JPY Yen
	<input type="checkbox"/> 1.5年分 (For 1.5 Years)	
	<input type="checkbox"/> 2年分 (For 2 Years)	
(b)生活費 生活費	Monthly 月額	円 JPY Yen
(c)支弁方法 (支弁方法を具体的にお書きください) 支付方式(请具体写出支付方式)		

経費支弁者の名前 经费支援者姓名	経費支弁者署名 经费支援者签名	署名あり 
現住所 现住址		
電話番号 电话号码	携帯電話番号 手机号码	